

scala®

**Monitor krvnega
tlaka Samodejni**

**Ročni model
SC 7620**

CE 0197



Navodila za uporabo

Preglednica vsebine

	Stran
Previdnostni ukrepi pri uporabi	2
Opis izdelka in predvidena uporaba.....	5
O krvnem tlaku	5
Pregled naprave in zaslona	8
Razlaga simbolov	9
Priprava na uporabo	10
Vstavite baterije.....	10
Nastavitev ure	11
Pritrditev manšete in merjenje drže	11
Merjenje.....	11
Funkcija pomnilnika.....	12
Nega in vzdrževanje.....	13
Čiščenje in razkuževanje	13
Odpravljanje težav	14
Tehnične specifikacije	15
Garancija	15
Obvestilo o odtujitvi	16

Previdnostni ukrepi pri uporabi

OPOZORILA:

1. Izogibajte se dolgotrajnemu čezmernemu napihovanju mehurja, da preprečite škodljive telesne poškodbe.
2. Če manšeta med merjenjem povzroča nelagodje, pritisnite gumb POWER, da napravo takoj izklopite.
3. Če tlak v manšeti preseže 300 mmHg brez samodejnega hitrega izpuha, odtrgajte trak Velco, da manšeto odklopite.
4. Merilnik krvnega tlaka (vključno z manšeto in baterijami) hranite stran od otrok, da ga ne bi zlorabili. Otroci naprave ne smejo uporabljati brez nadzora odrasle osebe.
5. Ta priročnik in izdelek ne nadomeščata obiska pri zdravniku. Niti informacij, ki jih vsebuje ta priročnik, niti tega izdelka ni dovoljeno uporabljati za diagnosticiranje ali zdravljenje zdravstvenih težav ali za predpisovanje zdravil. Če imate ali sumite, da imate zdravstveno

težave, se takoj posvetujte s svojim zdravnikom.

6. Meritev ne izvajajte, če je temperatura nizka (pod +5 °C) ali visoka (nad 40 °C) ali če je relativna vlažnost zunaj območja od 15 % do 90 %, saj lahko to povzroči netočne odčitke.

7. Če ste pravkar popili pijačo s kofeinom ali spili cigareto, pred merjenjem počakajte 30 do 45 minut.

8. Pred merjenjem se sprostite za vsaj 5 do 10 minut.

9. Med meritvami počakajte 3 do 5 minut, da se vaše krvne žile vrnejo v stanje, v katerem so bile pred meritvijo. Morda boste morali čakalni čas prilagoditi svoji fiziologiji.

10. Priporočljivo je, da za vsako meritev uporabljate isto roko (po možnosti levo) in meritve opravljate vsak dan ob istem času.

11. Udobno se usedite, komolce položite na mizo, obe nogi pa na tla. Med merjenjem noge ne smejo biti prepletene.

12. Meritev opravite pri sobni temperaturi v mirnem okolju brez stresa.

13. Meritve krvnega tlaka mora oceniti zdravnik ali usposobljen zdravstveni delavec, ki je seznanjen z vašo zdravstveno zgodovino. Če napravo uporabljate in redno beležite rezultate, obveščajte svojega zdravnika o stalnih spremembah krvnega tlaka.

14. Če imate srčno-žilno bolezen (kot je ateroskleroza), sladkorno bolezen, bolezen jeter ali ledvic, povišan krvni tlak ali motnje perifernega krvnega obtoka itd., se pred uporabo te enote posvetujte z zdravnikom.

15. Na delovanje te naprave lahko vplivajo hude aritmije, kot so atrijski ali ventrikularni prezgodnji utripi ali atrialfibrilacija, ki se pojavijo med merjenjem.

16. Meritve krvnega tlaka, opravljene s to enoto, so enakovredne meritvam, opravljenim s

usposobljen opazovalec v skladu z vrednostmi, doseženimi z metodo avskultacije z manšeto/stetoskopom, in so znotraj določenih mejnih vrednosti standarda EN 1060-4.

17. Naprave ne uporabljajte pri dojenčkih, otrocih ali osebah, ki ne morejo izraziti svoje volje.

18. Prepogoste meritve lahko povzročijo motnje krvnega obtoka, ki lahko povzročijo neprijetne občutke, kot so lokalne krvavitve pod kožo ali začasna odrevenelost roke. Ti simptomi običajno ne trajajo dolgo. Če pa si po določenem času ne opomorete, se posvetujte z zdravnikom.

19. Da bi se izognili nenamernemu zadušitvi, izdelek hranite stran od otrok in ne nameščajte cevi okoli vratu.

20. Upoštevajte elektromagnetno združljivost enote (npr. motnje v napajanju, radiofrekvenčne motnje itd.). Enoto uporabljajte samo v zaprtih prostorih. Da bi se izognili netočnim rezultatom zaradi elektromagnetnih motenj med električno in elektronsko opremo, enote ne uporabljajte v bližini mobilnih telefonov ali mikrovalovnih pečic. V primeru naprav, katerih največja moč presega 2 W, mora biti najmanjša razdalja od merilnika krvnega tlaka 3,3 metra.

21. Enota ni vodotesna. Naprave nikoli ne potaplajte v tekočine.

22. Če menite, da je instrument poškodovan, ali če opazite kaj nenavadnega, ga ne uporabljajte.

23. Vse znane omejitve uporabe ali kontraindikacije: Pred uporabo v nosečnosti ali ob diagnozi aritmije ali arterioskleroze se posvetujte z zdravnikom.

24. Stare baterije zavrzite previdno, zunaj dosega majhnih otrok. Zaužitje baterije je lahko smrtno nevarno. Če zaužijete baterijo ali druge majhne dele, se nemudoma obrnite na bolnišnico, da vam jih odstranijo.

25. Ne spreminjajte te naprave ali manšete brez dovoljenja proizvajalca

Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če se ji ne izognete.

OPOZORILA:

1. Pred uporabo merilnika krvnega tlaka preberite celoten priročnik z navodili in ga upoštevajte.
2. Ne pritiskajte gumba POWER, če manšeta ni pravilno zavita.
3. Napake v delovanju zaslona lahko ugotovite tako, da v načinu izklopa pritisnete in držite gumb POWER.
4. Napravo in baterije odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi za varstvo okolja.
5. Natančnost merilnika krvnega tlaka je priporočljivo preveriti vsaki dve leti. Za storitev preverjanja/kalibracije se obrnite na pooblaščenega zastopnika ali laboratorij.

Opis izdelka in predvidena uporaba

Merilnik krvnega tlaka je elektronska naprava, namenjena merjenju krvnega tlaka in frekvence utripa zgornjega dela roke odrasle populacije z uporabo neinvazivne oscilometrične metode v domačem okolju. BPM za merjenje krvnega tlaka in frekvence pulza ima naslednje značilnosti:

- ✓ Uporabniki: Napravo lahko uporabljajo odrasli.
- ✓ Uporabljajte pri sobni temperaturi.
- ✓ Uporablja (namesti) ga uporabnik, razen invalidnih oseb.
- ✓ Osebe z oviranostmi potrebujejo pomoč druge osebe pri uporabi naprave.
- ✓ Vrsta stika: stik s kožo.

O krvi tlak

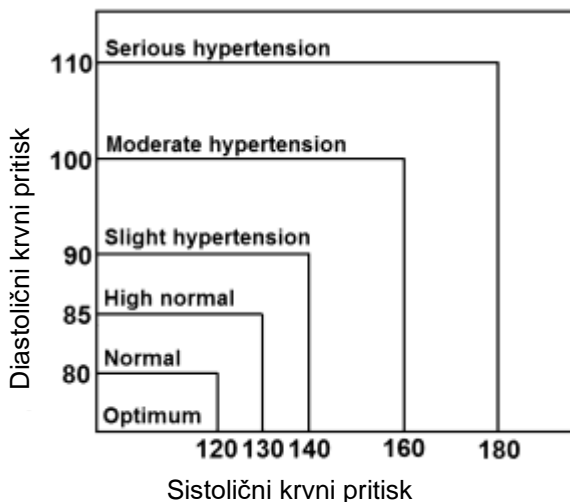
• Kaj je krvni tlak?

Krvni tlak nastane zaradi sile pretoka krvi ob stene arterij, potem ko srce prečrpa kri v krvni obtok.

- **Kaj sta sistolični in diastolični tlak?** Sistolični tlak je najvišji tlak med krčenjem srca, diastolični tlak pa je najnižji tlak v mirovanju srca.

Klasifikacija WHO-ISH

Meritve krvnega tlaka lahko za predhodno oceno primerjamo s klasifikacijskimi kategorijami, opredeljenimi v smernicah Svetovne zdravstvene organizacije in Mednarodnega združenja za hipertenzijo za zdravljenje hipertenzije iz leta 1999. Za razlago meritev krvnega tlaka se posvetujte s svojim zdravnikom in upoštevajte njegova navodila.

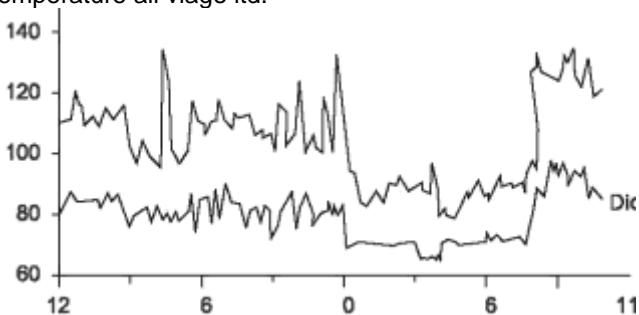


Kako je z nizkim krvnim tlakom?

Na splošno velja, da je nižji krvni tlak boljši, razen če povzroča neprijetne simptome, kot sta omedlevica in/ali vrtoglavica.

Nihanje in spreminjanje krvnega tlaka

Krvni tlak pri ljudeh niha in se spreminja 24 ur na dan. Na merjenje krvnega tlaka lahko vplivajo merilni položaj, drža, fiziološki pogoji in dejavniki, kot so prehranjevanje, kopanje, telovadba, kajenje, pitje alkohola, stresna duševna napetost, dihanje, gibanje, sprememba temperature ali vlage itd.

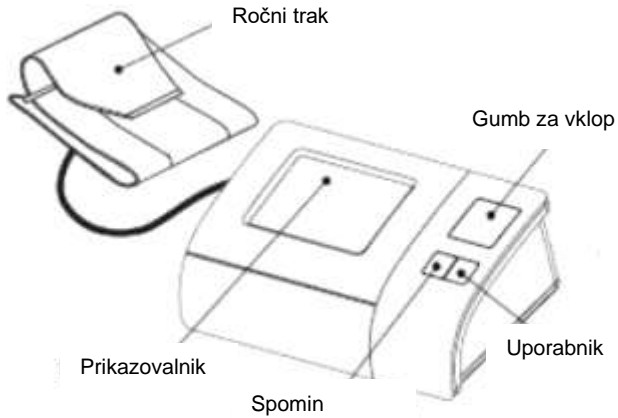


Kako pridobiti zanesljive meritve?

Za zanesljive meritve upoštevajte spodnja priporočila:

1. Meritve krvnega tlaka izvajajte in beležite vsak dan ob istem času, da bi dosledno določili vzorec krvnega tlaka.
2. Vsaj 30 minut pred merjenjem ne jejte, se ne kopajte, ne kadite, ne telovadite, ne uživajte kofeina in alkohola.
3. Z roke odstranite oblačila ali okraske, ki vas ovirajo, in se prepričajte, da je obseg manšete primeren za vas.
4. Pred začetkom merjenja se vsaj 5 minut sprostite v mirnem in udobnem prostoru.
5. Pri ponavljajočih se meritvah mora biti interval počitka med meritvami najmanj 3 minute, glede na fiziološke pogoje posameznika pa je morda treba interval počitka podaljšati.

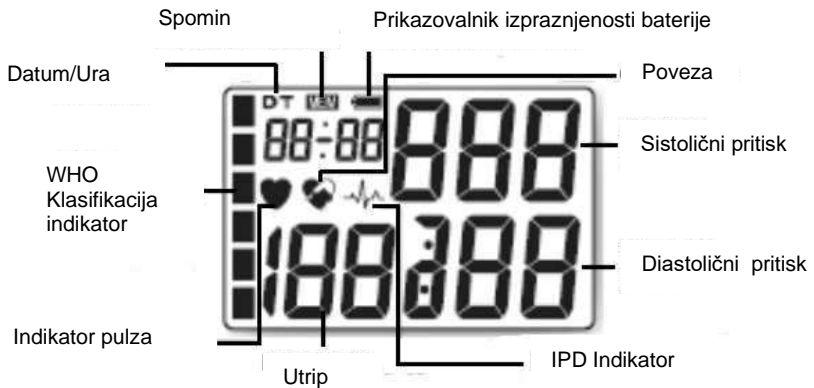
Pregled naprave



Dostava vključuje:



Merilnik krvnega tlaka, manšeta, 4 alkalne baterije (LR03), vrečka ali škatla za shranjevanje in navodila za uporabo.

Pregled zaslona




Razlaga simbolov

SYS	Sistolični tlak
DIA	Diastolični tlak
	Zaznavanje nerednega pulza
Modri simbol	Upoštevajte navodila za uporabo
	Proizvajalec
	Pooblaščen zastopnik v EU
	Obdobje proizvodnje (mesec/leto)
	Serijska številka
	Tip BF Uporabljeni del
	Hranite na suhem
	Oznaka CE z registracijsko številko priglšenega organa.
	Opombe o razpolaganju
PP	Pulzni tlak je enak sistoličnemu tlaku minus diastolični
P	Črpanje
P Err	Neuspešno črpanje
UU Err	Gibanje telesa med merjenjem
LL Err	Ni zaznanih dovolj impulzov
rrErr	Odčitki SYS in DIA niso razumni
HI	Tlak v manšeti je višji od 300 mmHg

	Gumb za vklop
RoHS	Omejitev nevarnih snovi
	Simbol REACH-Registracija, evalvacija, avtorizacija in omejevanje kemikalij (REACH) je uredba EU.

Priprava na uporabo Vstavite baterije

Pred prvo uporabo merilnika krvnega tlaka ali ko simbol kaže, da so baterije izpraznjene,  ravnajte, kot sledi:

1. Odstranite pokrov predala za baterije in v predal za baterije vstavite 4 alkalne baterije (LR03). Poskrbite za pravilno polarnost baterij. Polarnost je označena z oznakama "+" in "-" v predalu. Namestite pokrov prostora za baterije.
2. Ko menjate baterije, uporabljajte samo alkalne baterije iste vrste.
3. Ko se prikaže simbol baterije, zamenjajte vse baterije v kompletu.
4. Vgrajeni časovnik in podatki v pomnilniku se lahko izbrišejo, ko zamenjate baterije. Časomer je treba znova nastaviti.

Nastavitev ure

1. Za pravilen datum in čas za shranjevanje v pomnilnik je treba pred začetkom prve meritve nastaviti vgrajeno koloko.
2. V načinu izklopa pritisnite in držite gumb MEMORY, dokler se na zaslonu ne prikaže utripajoča letnica, in pritisnite gumb POWER za nastavitev. Ko je izbrano tekoče leto, nastavite leto s pritiskom na gumb MEMORY in preklopite na naslednjo nastavitev.
3. Ponovite prejšnje korake za prilagoditev in nastavitev trenutnega meseca, dneva, ure in minute, medtem ko utripajo.

4. Po nastavitvi datuma in časa lahko s pritiskom na gumb POWER nastavite funkcijo prikaza ure, ki se prikaže v stanju "CL", in jo potrdite z gumbom MEMORY. Po omogočanju funkcije ure lahko s pritiskom na gumb POWER za nastavev ON/OFF v stanju prikaza "AL1" nastavite funkcijo alarma. Z gumbom MEMORY potrdite ON in z gumbom POWER nastavite HOUR ter nato po enakem postopku nastavite minute.

Skupno lahko nastavite alarmni čas v štirih skupinah od AL1 do AL4. Ko je vklopljen kateri koli alarm, se med izklopom na zaslonu prikaže indikator impulza.

5. Nazadnje ponovno pritisnite gumb MEMORY, da končate nastavljanje.

Pritrditev manšete in merjenje drže

1. Prepričajte se, da je obseg vaše zgornje roke v ustreznem območju manšete.

2. Priključek cevke varno vstavite v vtičnico manšete.

3. Levo roko z golo kožo dajte skozi manšeto s cevko, ki je na sredini notranje strani roke in je poravnana s sredinskim prstom. Dovoljeno je merjenje s tankimi oblačili.

4. Zapnite manšeto tako, da bo njen spodnji rob 2-3 cm nad komolcem, in poskrbite, da ne bo preveč napeta.

5. Sedite pokončno na stolu, z nogami plosko na tleh in se sprostite v naravnem položaju.


6. Počasi položite podlaket na mizo in se prepričajte, da je manšeta v višini srca.

7. Med merjenjem ostanite pri miru in ne govorite.

8. Če meritev z levo roko ni mogoča, uporabite desno roko.

Merjenje na spletni strani

1. Pritisnite gumb USER, da izberete številko uporabnika za shranjevanje v pomnilnik. Uporabnika lahko izberete tudi tako, da pritisnete gumb USER, medtem ko se po končani meritvi prikažejo odčitki.

2. Pritisnite gumb POWER, da začnete samodejno merjenje. Merjenje lahko kadar koli prekinete s ponovnim pritiskom na gumb POWER.
3. Po končani meritvi se prikažejo sistolični tlak, diastolični tlak in frekvenca utripa.
4. Na zaslonu bo prikazano tudi, v katero kategorijo spada vaš krvni tlak v skladu s klasifikacijo, opredeljeno v Smernicah SZO-ISH za zdravljenje hipertenzije iz leta 1999. Optimalna in normalna kategorija sta označeni z zeleno barvo, visoko normalna kategorija je označena z rumeno, kategorije hipertenzije 1. do 3. stopnje pa so označene z rdečo barvo.
5. IPD (zaznavanje nerednega pulza): Če je zaznan nepravilen pulz, se prikaže simbol . Srčna aritmija je označena, če je perioda med dvema srčnima utripoma 5/3 časa povprečnega srčnega utripa in se ta nepravilnost pojavi trikrat med meritvijo. Če se srčna aritmija pojavlja pogosto, se posvetujte z zdravnikom.
6. Naprava omogoča tudi funkcijo PP (pulzni tlak), ki je enaka sistoličnemu in diastoličnemu tlaku. Če je sistolični višji od diastoličnega 60 mmHg, se na zaslonu LCD prikaže "PP" in diferencialna vrednost. Če se indikator PP prikazuje ob pogostih meritvah, se za nadaljnja navodila posvetujte z usposobljenim zdravnikom.
7. Ko se naprava izklopi, se merilne vrednosti shranijo v izbrani pomnilnik. Naprava se samodejno izklopi po 150 sekundah.

Funkcija pomnilnika

1. Z gumbom USER izberite pomnilnik, katerega vrednosti si želite ogledati.
2. Merilne vrednosti v pomnilniku prikažite z gumbom MEMORY.

- **Brisanje vrednosti krvnega tlaka iz pomnilnika**

Z gumbom MEMORY (Pomnilnik) pojdite na vrednost krvnega tlaka, kjo želite izbrisati. Takoj pritisnite in držite (vsaj 4 sekunde!!!) gumb POWER, na zaslonu pa se bosta prikazala: dEL (izbriši) in številka pomnilniškega mesta. Če želite izbrisati vrednost, takoj pritisnite gumb POWER.

- **Brisanje vseh vrednosti krvnega tlaka v pomnilniku**

Z gumbom MEMORY (Pomnilnik) preidite na katero koli vrednost krvnega tlaka. Takoj pritisnite in držite (vsaj 4 sekunde!!!) gumb POWER, na zaslonu pa se bosta prikazala: dEL (izbriši) in številka pomnilniškega mesta. Takoj pritisnite gumb MEMORY in prikazala se bosta dEL (izbris) in ALL (za vsa pomnilniška mesta).

Takoj pritisnite gumb POWER in vse vrednosti se izbrišejo. Čas in datum se ne izbrišeta.

Nazadnje pritisnite gumb POWER, da zapustite funkcijo pomnilnika.

Nega in vzdrževanje

1. Naprave ne spusti. Naprava ni odporna na udarce.
2. Naprave in manšete ne razstavljajte ali spreminjajte.
3. Manšete ne zasukajte in cevke ne upogibajte do konca.
4. Naprave in manšete ne shranjujte v okolju z neposredno sončno svetlobo, visoko temperaturo ali vlago in prahom.
5. Za čiščenje naprave ne uporabljajte razredčila, benzena in drugih ostrih čistil (razen alkohola).
6. Manšete ne umivajte ali potopite.
7. Če naprave ne boste uporabljali dlje časa, odstranite vse baterije.

Čiščenje in razkuževanje Postopek čiščenja

1. S krpo, navlaženo z vodo ali nevtralnimi detergentom, čistite napravo z raztopino 5-10 % blagega detergenta približno 10-15 minut.
2. Nепrestano čiščenje s hladno vodo, da bi se izognili

kemične ostanke, ki ostanejo na napravi.

3. Po potrebi ponovite korak 1 do 2, da se prepričate, da je bila naprava čista.

4. Da bi se izognili madežem iz vode, je treba na koncu obrisati s čistim brisalцем.

Postopek dezinfekcije

1. Za razkuževanje naprave po končanem čiščenju.

2. Uporabite 70- do 75-odstotni alkohol; alkohol dajte v stekleničko z razpršilom in z njim popršite obe strani manšete: čas stika ≥ 10 min za razkuževanje.

3. Izpiranje brez dezinfekcijskih sredstev brez ostankov.


• Postopek sušenja:

1. Po čiščenju in razkuževanju

2. Napravo in manšeto posušite na zraku pri sobni temperaturi (20-30 °C), čas izpostavljenosti je približno 3 do 4 ure.

3. Napravo hranite v suhem, čistem in brezprašnem okolju pri zmernih temperaturah od 5 °C do 40 °C.

Odpravljanje težav :

Sporočilo	Opis napake
LL Err	Za merjenje ni zaznanih dovolj impulzov. Ponovno zategnite manšeto in ponovno izmerite.
UU Err	Med merjenjem je zaznano prekomerno gibanje telesa. Ponovno zategnite manšeto in ponovno izmerite.
P Err	Napaka črpanja. Ponovno pritrdite manšeto. Manšeta mora biti s spodnjim robom približno 2-3 cm nad komolcem. in poskrbite, da ne bo preveč napeta.
rr Err	Zaznani odčitki SYS in DIA niso primerni zaradi prevelikih motenj v okolici. Enote ne hranite v bližini mobilnih telefonov ali mikrovalovnih pečic. Ponovno zategnite manšeto in ponovno izmerite..
HI	Tlak črpanja je višji od 300 mmHg. Manšeta lahko se zaradi nepravilnega zavijanja zamaši. Manšeto ponovno zavežite in ponovno izmerite.
 ali brez prikaza	Zamenjajte vse baterije.

Tehnične specifikacije

Merilno območje:	tlak: 20 ~ 300 mmHg
	Srčni utrip: 40 ~ 200 utripov na minuto
Natančnost:	Tlak: 3 mmHg Srčni utrip: $\pm 5\%$ vrednosti merilne vrednosti
Merilna metoda:	oscilometrično merjenje
Samodejni izklop:	150 sekund po zadnjem pritisku na gumb
Spomin:	2 x 50 sklopov
Dimenzije:	80 x 134 x 47 mm (brez manšete)
Teža: pribl .	328 g (vključno z baterijami)
Velikost manšete:	22 - 32 cm.
Pogoji delovanja:	5 ~ 40°C, 15 ~ 90 % RH
Pogoji shranjevanja:	-20 ~ 55 C (-4 ~ 131F), <93 % RH
Napajalna napetost:	4 x LR03 (alkalne baterije)
Življenjska doba baterije:	približno 250 meritev.
Razvrstitev IP:	IP20 (zaščita pred vdorom teles <12,5 mm; izdelek ni vodoodporen)

Specifikacije se lahko spremenijo zaradi tehničnih izboljšav.

Garancija

Za merilnik krvnega tlaka dajemo dveletno garancijo. Denarni bon je vaš garancijski list. Izdelek bo v garancijskem obdobju brezplačno popravljen. Garancija ne krije poškodb zaradi nepravilnega ravnanja, nesreče, neupoštevanja navodil za uporabo ali nepooblaščenega spreminjanja izdelka.

Odraba - opomba

Pokvarjeni merilniki krvnega tlaka ali merilniki na koncu življenjske dobe lahko vsebujejo snovi, ki lahko ogrožajo okolje. Monitor krvnega tlaka odstranite v skladu s predpisi, tj. na zbirnem mestu za odpadno električno opremo.

Odstranjevanje baterij je urejeno. Izrabljene baterije se zbirajo na zbirnih mestih, ki jih zagotovijo prodajalci baterij in skupnosti.



K-jump Health Co., Ltd., št.
56, Wu Kung 5th Rd. New
Taipei Industrial Park,
New Taipei City, 24890
Tajvan



Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Nemčija

Uvoznik

SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf www.scala-electronic.de